



DOSSIER D'INSCRIPTION SCOLAIRE ECOLE PUBLIQUE ESKOLA PUBLIKOAN IZEN - EMATEKO DOSIERA

Année scolaire 2022 – 2023

2022 - 2023 Ikasturtea

Partie réservée à l'Administration

Ecole d'affectation :

Classe :

Langue : Unilingue Bilingue

Famille n°

Date d'arrivée du dossier complet : Reçu par :

1. L'enfant / Haurra

Nom de l'enfant / Haurraren deitura :

Prénom de l'enfant / Haurraren izena :

Date de naissance (Année/Mois/Jour) / Sorteguna (Urtea/Hilabetea/Eguna) :

Lieu de naissance / Sorterria :

Nationalité / Nazionalitatea : Française / Frantsesa Espagnole / Espainola Autre / Beste

Sexe / Sexua : M F

Langue maternelle / Ama hizkuntzak :

Langues parlées / Hizkuntz mintzatuak :

2. L'environnement familial / Familia ingurua

a. a. Les responsables légaux / Legezko arduradunak

Marié(e) / Ezkondua Pacsé(e) / PACS kontratuduna Vie maritale / Ezkondu bizona

Séparé(e) - divorcé(e) (fournir décision de justice) / Bereizia - dibortziatua (justizia-erabakia helarazi) Veuf (ve) / Alarguna Célibataire / Ezkongabea Tuteur / Tutorea

L'Enfant vit-il au domicile / Haurra bizi da :

Des parents / Gurasoen etxean Du responsable 1 / 1. arduradunaren etxean

Du responsable 2 / 2. arduradunaren etxean Du Tuteur / Tutorearen etxean

b. b. Représentant légal 1 / 1. Legezko Arduraduna

Représentant légal 1 / 1. Legezko Arduraduna

Nom / Deitura :

Prénom / Izena :

Date de naissance / Sorteguna :

Adresse complète / Helbide zehatza :

Tél. Fixe / Tel finkoa :

Portable / Sakelako tel. :

Courriel / Hebide elektronikoa :

Profession / Lanbidea :

Tel / Tel :

Nom et adresse de l'employeur / Enplegatzailearen izena eta helbidea :

Etes-vous en recherche d'emploi / Lana bilatzen ote duzu ? Oui / Bai Non / Ez

Autorité parentale / Guraso-auroritatea : Oui / Bai Non / Ez (si non, fournir un justificatif / ezezkoan, frogagiria eman)

Nationalité / Nazionalitatea :

Disposez-vous d'un véhicule / Ibilgailurik baduzu ? Oui / Bai Non / Ez

Langues parlées / Hizkuntza mintzatuak :

Frères ou sœurs / Anai – arrebak

(Nom / Deitura – Prénom / Izena – Né(é) le / Sorteguna – Ecole / Ikastetea)

- 1.
- 2.
- 3.

Personnes contact / Pertsona kontaktuak

Autorisées à venir chercher l'enfant (école maternelle ou élémentaire) ou/et à prévenir en cas d'urgence / Haurraren bila joateko baimenduak (ama eskola edo lehen maila) edota larrialdi kasuetan abisatzen ahal direnak.

Nom Prénom / Izen Deiturak – Qualité / Kalitea – Téléphone / Telefonoa – Adresse domicile / Etxeko Helbidea

- 1.
- 2.
- 3.

c. c. Représentant légal 2 / 2. Legezko Arduraduna

Représentant légal 2 / 2. Legezko Arduraduna

Nom / Deitura :

Prénom / Izena :

Date de naissance / Sorteguna :

Adresse complète / Helbide zehatza :

Tél. Fixe / Tel finkoa :

Portable / Sakelako tel. :

Courriel / Hebide elektronikoa :

Profession / Lanbidea :

Tel / Tel :

Nom et adresse de l'employeur / Enplegatzailearen izena eta helbidea :

Etes-vous en recherche d'emploi / Lana bilatzen ote duzu ? Oui / Bai Non / Ez

Autorité parentale / Guraso-auroritatea : Oui / Bai Non / Ez (si non, fournir un justificatif / ezezkoan, frogagiria eman)

Nationalité / Nazionalitatea :

Disposez-vous d'un véhicule / Ibilgailurik baduzu ? Oui / Bai Non / Ez

Langues parlées / Hizkuntza mintzatuak :

Frères ou sœurs / Anai – arrebak

(Nom / Deitura – Prénom / Izena – Né(é) le / Sorteguna – Ecole / Ikastetea)

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.

Personnes contact / Pertsona kontaktuak

Autorisées à venir chercher l'enfant (école maternelle ou élémentaire) ou/et à prévenir en cas d'urgence / Haurraren bila joateko baimenduak (ama eskola edo lehen maila) edota larrialdi kasuetan abisatzen ahal direnak.

Nom Prénom / Izen Deiturak – Qualité / Kalitea – Téléphone / Telefonoa – Adresse domicile / Etxeko Helbidea

- 1.
- 2.
- 3.

3. Scolarité / Eskolatzea

Classe (niveau actuel) de scolarisation de mon enfant / Haurraren klasea (gaur egungo maila):

Date de scolarisation souhaitée / Noiztik nahi duzu haurra eskolatu ?

Ecole d'origine / Eskola honetatik dator :

Mode de garde (enfant non scolarisé) / Zaintze-modua (haur ez eskolatua) :

a. Scolarisation – affectation par secteur / Eskolatzea – eskualdearen araberrako izendapena

Ecoles de secteur unilingue et bilingue français-basque : Jean Jaures-Ville, Lissardy, Gare et Boulaert-Joncaux / Frantsesa sail elebarrerako eta frantsesa-euskara sail elebidunerako eredueterako eskolak : Jean Jaurès-Hiri-barnea, Lizardi, Geltokia, Boulaert-Intzura

Ecole de secteur unilingue / Sail elebarrerako eskola : Plage / Hondartza

b. Si vous n'habitez pas Hendaye / Ez bazarete Hendaian bizi :

Pour que l'inscription soit prise en compte, il est obligatoire de fournir une dérogation établie par la mairie de votre lieu de résidence, et d'adresser un courrier à Mr Le Maire en notifiant vos raisons. Une réponse vous sera adressée par courrier / Izen-ematea kontutan hartua izan dadin, baitezpadakoa da zure bizikekuko Herriko Etxeak eginiko dispentsa eman beharko duzu, eta zure arraltzen dituen gutun bat idatzi beharko diozu Auzapez jaunari. Pastaz erantzunen dizugu.

Attention ! Aucun changement d'école en cours d'année scolaire ne sera possible / Kasu ! Ez da eskola-aldaketarik egiten ahalko ikasturtean zehar.

Autorisez-vous que l'image de votre enfant soit publiée dans le cadre scolaire et ou municipal / Zure haurraren irudia eskolaren edota udaletxearen barnean zabaldua izateko baimena ematen ote duzu ? Oui / Bai Non / Ez

4. Observations diverses – Oharrak

Je soussigné(e)

Nik (Izen

(Nom Prénom)

Deiturak)

responsable légal(e) de l'enfant, titulaire de l'autorité parentale, déclare que tous les renseignements fournis dans ce formulaire sont exacts et m'engage à signaler au service Education Enfance de la ville d'Hendaye tous les changements dans ces renseignements qui interviendraient au cours de l'année et en cas d'annulation d'inscription.

haurraren legezko arduradun naizen eta guraso aginpidea dudan honek diot inprimaki honetan eman argibide guztiak zuzenak direla eta engaiatzen naiz Hendaiako Herriko Etxearen hezkuntza eta haurtzaro Zerbitzuari ematera urtean zehar gerta litekeen aldaketa ororen berri, bai eta izen ematea ezeztatuz gero ere.

En cas d'informations erronées ou incomplètes, la Ville d'Hendaye décline toute responsabilité dans la gestion de ce dossier.

Informazio oker edo ez osoak emanez gero, Hendaiako Herriko Etxeak ez du ardurarik ukanen dosierraren kudeaketan.

En accord avec l'article 372-2 du code civil « A l'égard des tiers de bonne foi, chacun des parents est réputé agir avec l'accord de l'autre, quand il fait seul un acte usuel de l'autorité parentale relativement à la personne de l'enfant », je certifie en outre sur l'honneur que l'inscription scolaire de mon enfant est effectuée conjointement.

Kode Zibilaren 372-2 artikuluari jarraikiz «Asmo oneko hirugarrenen aitzinean, gurasoetako bakoitzak haurrari loturiko guraso aginpideko ekintza bat egiten duenean bestearekin ados aritzen dela suposatzen da»; horrez gain, ene ohorearen gainean egiaztatzen dut gure haurraren izena eskolarako ematea elkarrekin egin dugula.

Dossier à remettre en Mairie accompagné des pièces mentionnées dans le document

"Pièces à joindre obligatoirement" / [Dosier hau Herriko Etxera itzuli behar da "Derrigorrez entregatu beharreko dokumentuak" deituriko orrialdean aipatzen diren agiriekin.](#)

Ville d'Hendaye – Service Education Enfance – B.P. 60150 6 64701 HENDAYE CEDEX

Hendaiako Herriko Etxea – Hezkuntza eta haurtzaro Zerbitzua – 60150 PK – 64701 HENDAIA CED

05.59.48.23.06 - vie-scolaire@hendaye.com

Fait à Hendaye, le / Hendaian egina, (e)an :

Signature du ou des responsables légaux, précédée de la mention « lu et approuvé » / Legezko arduradun(ar)en sinadura, aitzinetik « irakurri eta onetsia » idatzirik :